

东西方 比较文学史

主 编 方汉文 / 副主编 马中红 吴雨平

東
上

教育部人文社会科学重点研究基地北京大学
东方文学研究中心重大课题
国家社会科学基金课题



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

主 编 方汉文 / 副主编 马中红 吴雨平

比较文学史

东方

上



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

东西方比较文学史/方汉文主编. —北京:北京大学出版社, 2005. 8

ISBN 7-301-08907-4

I. 东… II. 方… III. 比较文学—文学史—东方国家、西方国家 IV. I109

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 029724 号

书 名: 东西方比较文学史(上、下册)

著作责任者: 方汉文 主编

责任编辑: 戴远方 谭 艳

标准书号: ISBN 7-301-08907-4/I·0727

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn> 电子信箱: pkuswsz@yahoo.com.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752022

排 版 者: 北京军峰公司

印 刷 者: 三河新世纪印务有限公司

经 销 者: 新华书店

730mm×980mm 16 开本 68 印张 1420 千字

2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 100.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

前 言

一 中国当代学术理论体系的建构与世界学术

《东西方比较文学史》终于问世,这是教育部人文社会科学重点研究基地北京大学东方文学研究中心重大课题的最终成果,虽然从时间上看仅仅是近5年的时间里中外学者共同努力的成果,但它的酝酿与成因却早在此之前。从一定程度来看,它是中国的世界文学研究(包括东方文学研究与西方文学研究)与比较文学研究中盼望已久的一项工作,如今终于结出丰硕之果。

这种重大课题的意义何在?它不同于一般社科研课题的特点是什么?

重大课题的成果象征着中国学术在21世纪发生的历史性变化。众所周知,中国是世界上学术传统最古老的国家之一,公元前10世纪前就有六经的酝酿,公元前6世纪到5世纪进入中国学术的第一个高峰期即先秦学术的勃兴。先秦诸子学术,是中国也是世界最早的个人学术研究成果。经历两千多年的发展,18世纪中国学术的最后堡垒——乾嘉学派——之后两百年,中国学术终于在21世纪完成了一个伟大的转型,即从接受西方学术影响型向独立发展的类型跨越。当代中国独立的学术研究经历了西方学术两个多世纪的冲击,正演变成一种具有独立学术品格的世界性学术体系。

我们将其称之为从“传统国学”向“当代中国学术”的转化。这种变化的影响如今尚未完全显示出来,但它的存在与发展却是无可怀疑的了。

这种学术变化的原因首先应当从世界学术环境来看。西方的学术自文艺复兴之后,有一个重大的变化,就是科学技术思想进入学术。正像康德所指出:

自然科学进入学问之大道,为时甚晚。自培根(Bacon)之天才建议以来——一方面创始此种发见,一方面则鼓励已在研究途中之人——实仅一世纪有半耳。在此种自然科学之事例中所有发见,亦可依为智力革命之突变结果。^[1]

也要指出,科学虽然可以说从一定程度上是形而上学思想的推动所产生,它的发展却并

不受限于形而上学,它有自己的行程。但这种科学精神与古代希腊的人文精神、希伯来的宗教意志结合在一起,共同形成了西方学术的主流。从16至18世纪,西方学术从古典向浪漫主义演进,学术中心从意大利向英、德、法转移。到19世纪,经历了近400年的积蓄,终于迎来西方现代学术的繁荣与科学技术的高速发展。德国康德、黑格尔的哲学,英国的经济学,法国的启蒙主义思想家的论著,不胫而走,超越国界,成为世界学术的珍宝。这就是全球化与现代化的真正思想源头,随之而来的是20世纪西方学术与科学的高峰。

中国古代学术源于六经,经历了春秋诸子之学、汉学、唐宋佛学、宋明理学、清代朴学。乾嘉学派之后,西方新学术倚仗科学技术的强大势力,极大地影响了中国学术,一定程度上可以说使中国传统学术产生断裂。如果从历史来看,现代西方学术进入中国以后,远远超过了魏晋以来第一次“西学”——印度佛学——对中国学术所产生的影响。

无可否认,佛学对于中国学术的影响是巨大的,这种影响持续了将近一千年,直到宋明理学中,我们仍然可以看出佛学的潜在影响。所以清代顾炎武竟然说:“有明一代之人,其所著书,无非盗窃而已。”这里虽然是对明代学风之厚诟,亦无不言其学术思想缺乏创造的意思。所以清代诸子治学宗旨是:“必古人所未及就,后世之所不可无,而后为之。”(《亭林文集·与书人十七》)正因为有这种精神,才有了清代学术的辉煌。

公正地说,清儒谤议前人太多,汉儒与明儒都被批评,其实中国学术有传统才可能递进,汉儒注经的成就,宋明以来程朱陆王的思想,都是清儒所不能取代的。《皇清经解》是清人解经的成就总汇,主要是受到历史学家与注释学者们的青睐,其影响范围不必说不可与煌煌一代汉学相比,即使与《四书集注》、《二程遗书》等宋明理学家们的著作相比,可能也未必能超过。清儒也有自己的贡献,这就是被称之为中国的“文艺复兴”的实证精神。一定程度上,这种精神依托于学术方法的改进,代表的则是一种学术独立精神。可惜的是,乾嘉学派竟然成为中国古典学术的最后一次高峰。20世纪学术虽然也有甲骨文发现等所引起的王国维等人学术上的创新,也有一批文史学者如康有为、梁启超、章太炎、孙诒让、严复、陈垣、陈寅恪、郭沫若、范文澜、翦伯赞、杨树达、季羨林、钱钟书等人,或以国学或杂之以西学(包括马克思主义理论)来发展中国新学术,可惜由于各方面条件的限制,最终未能建立起独立的学术规范。

没有规矩,无以成方圆。20世纪中国学术总体来说是一个蜕变与革新的时代,以接受西方学术并且把它与中国学术结合为目标,亦中亦西的学术思想与风格,近似于唐代佛学。有唐一代是中国文化的盛世,诗文俱取得了巨大的成绩。可是唐代学术在中国学术史上的地位与唐诗在中国文学史上的地位相比可谓相形见绌。可以说唐代学术处于从汉代向宋明的过渡阶段,处于两个学术高峰之间。这是一个西方佛学思想作为外来学术思想与中国学术的结合时代,中国学术主体尚未能完全形成。在中国学术史上,这个时代与20世纪相似,20世纪也是以欧美为代表的西方学术与中国学术相结合

的时代,中国学术创造性的主体尚未形成。所以 20 世纪还不能说有中国独立学术的大发展,至少没有我们上述从六经到清代学术那样的创造。无可否认的是 20 世纪为我们所在的 21 世纪中国学术接纳世界学术特别是西方学术思想影响,创立自己的新学术创造了条件。

世界学术的规律是定期的自我更新,这种更新最近一次表现就是 20 世纪后期的西方后现代主义思潮。这一思潮是对西方近代学术的一次全面大批判,这次大批判与几个世纪前西方的启蒙主义在精神上是-致的,只不过批判的对象发生了变化,当年是以理性来批判宗教,正像当年康德曾经说过的一句名言:

我们的时代是一个批判的时代,没什么东西能逃避这批判的。宗教企图躲在尊严的后边,而结果正引起人们对它们的怀疑,并失去人们对它们真诚尊敬的地位。因为只有经得起理性的自由、公开检查的东西才能博得理性的尊敬。^[2]

西方学术能够在两百多年间影响世界,其最重要的武器就是理性与科学。但是,我们所崇拜备至的“赛先生”在西方却是命运多舛,一直受到宗教的压抑,所以理性与科学成了本体文化中自我批判特别是西方宗教批判的武器。20 世纪后期的后现代主义运动中,正像前人所说:批判的武器成为了武器的批判。后现代主义批判的直接目标就是理性中心与技术理性,所谓技术理性就是科学技术对人类理性的干扰。

中国学术在 20 世纪末期已经出现了复兴的迹象,与西方学术关系密切的比较文学理论等学科已经关注到后现代主义的文化批判,开始在本学科之内建立一种独立的规范与体系。这种规范以中国传统学术与西方近现代为依据,但注重创造新的适应于全球化时代的学术研究模式,在研究方法上,把中国的考据、义理和辞章的研究与西方的形而上学、科学实证和阐释学模式结合了起来,融会出多种多样的研究模式。

更重要的是学术理论体系的建构,可以说中国有了自春秋诸子之后的独立的理论体系式建构。中国学术一向以无理论体系与无科学精神备受西方学者轻视,一些西方中心主义的学者如被很多中国学者所崇拜的德国学者马克斯·韦伯甚至把中国学术研究看成是非理性的,孔子的学说对于他来说不过是“印第安酋长式的表述”^[3]。所以从 2000 年起,我们出版了《比较文学高等原理》、《比较文学基本原理》、《比较文化学》等著作,提出新辩证论的理论体系,建构全球化时代的多元文化理论。

在中国长期以来,一提理论体系就令人噤若寒蝉,其中主要原因是极“左”思潮的影响,特别是有些人错误地理解了恩格斯《反杜林论》中对当时德国黑格尔之后的“理论体系热”的批判,把理论体系看成了“西方资产阶级思想家”的专利,所以惟恐避之不及。其实,世界最早的理论体系创造者们之中,最有系统的学说起自于中国,中国春秋诸子如老子、孔子、庄子、韩非子、墨子、孟子、荀子、孙子、公孙龙子、鬼谷子等人的学术都是以理论体系的形式表达的。以后有淮南子、董仲舒、王通、韩愈、柳宗元、周敦颐、朱熹、

陆九渊、王守仁等,各有自己的独立的理论体系。

古人说君子“建德树言”,就是指成一家之说。也只有理论体系才能成为一家之说,否则只能“废深言浅”,这已经为世界学术理论发展史所证明。

二 世界文学史观念

有没有一种世界文学史?有没有这样一种学科或者研究范围,能够把世界各国各民族各种文化文明与语言的文学归之为统一,形成一个全面的世界文学研究的历史?

要回答这个问题,先要说明的是世界文学概念,因为世界文学概念一直在受到西方学者的质疑。迄今为止,西方的大多数高等院校中没有开设世界文学史这门课程。世界文学的概念是西方人首先提出的,而首先把世界文学作为一门学科与研究对象的却是前苏联的学者们,以后又在中国的高校中开设“外国文学史”、“世界文学”和“比较文学与世界文学”等相关课程。这并不意味着西方从来没有过世界文学研究的论著,欧洲文学研究界早就有过类似的论著,但从未成为一门学科。

世界文学这个概念早就在西方十分流行,歌德关于世界文学的概念是其中有代表性的一种,歌德所说的世界文学主要是指超越本民族文学视域对外国文学的认同与理解。这就是《歌德谈话录》中所说的那段话:“民族文学在现代算不了很大的一回事,世界文学的时代已快来临了。”^[4]至于什么是世界文学,世界文学的意义与内容是什么,歌德并没有缜密地论证。另外一个人们百谈不厌的概念是马克思的“世界文学”。这是出自马克思、恩格斯《共产党宣言》中的那段名言:“资产阶级,由于开拓了世界市场,使一切国家的生产和消费都成为世界性的了……过去那种地方的和民族的自给自足和闭关自守状态,被各民族的各方面的互相往来和各方面的互相依赖所代替了。物质的生产是如此,精神的生产也是如此。各民族的精神产品成了公共的财产。民族的片面性和局限性日益成为不可能,于是由许多种民族的和地方的文学形成了一种世界的文学。”^[5]

有意思的是,马克思与恩格斯的这一段话也经常被西方学者所引用,作为“全球化”时代到来的证明。因为这些学者把工业化时代的到来看做“全球化”的开始,这样全球化就从工业革命开始了。这就与一般我们理解的比较文学的出发点是相当不同的。同时,马克思与恩格斯也是从不同于一般的文学理论家们的角度来理解世界文学的。他们关于世界文学的概念至少给我们两点重要的启示:其一,“世界文学”是一个历史概念,它是一定历史时期的产物,也就是“世界性”时代才有了世界文学。其二,世界文学的产生原因与世界经济和市场的一体化密不可分,虽然当时还没有“经济全球化”一类的说法,但是马克思、恩格斯的观念是十分清楚的,这就是全球化的工业生产与市场,导致了文学的世界性。

我们从文学研究的角度来理解世界文学,就必须承认,世界文学从来就是一个历史存在,可以说从人类有文明以来就有了文学,世界文明是多元起源的,世界文学也是多元起源的。世界上古时代独立起源的文明主要有五种:埃及文明、两河流域文明、古代印度文明、古代中国文明与古代美洲文明。至于西方文明的前身古代希腊罗马文明,由于其时代较晚,是继承了克里特文明、迈锡尼文明等的创造,已经属于稍后的文明了。从上古时代起,各个民族都发展出了自己的文学,埃及的神话与诗歌,两河流域的神话、史诗与诗歌,印度的吠陀经典、史诗与神话,中国上古诗歌与神话,美洲神话等。这些文学创造的审美观念、艺术形式各不相同,并不能用一种文学观念来衡量。以抒情诗来说,中国抒情诗就是独特创造,它与西方的史诗等类型完全不同,我们很难简单地用一个“诗”字来表示它。这就是世界文学的差异性,是世界文学存在的明证与合理性。所以说,世界文学其实自古以来就存在,它是世界民族的审美与存在意识的物化形态,是差异性的一种表现。世界文学,就是各自独立发展的民族文学,世界文学也是各个民族文明的一个统一体,因为它们都是文学。文学并不因为具有不同的语言与文体就不存在了,世界文学的存在正因为有不同的语言与文体,有不同的创造方式。这一点直到今天很多人还不清楚,一些著名的学者在批评世界文学这个观念时问:世界文学是什么语言的文学?我们回答说:世界文学并不是某一种语言的文学,而是多种语言的文学。因为文学并不是只有某一种语言的文学,多种语言的文学或者说各有自己语言的文学,仍然是文学。

世界文学的差异性使得不同文学之间必须互相交流,只有研究了不同形态的世界文学,才可能理解我们本民族的文学。同时,只有研究了各不同民族的文学,才可能理解世界文学。这是世界文学的差异性与同一性使之然。

世界文学的差异性与同一性产生于什么?

文之为德也大也。文学仍然是观念的展开,当我们有了审美的需求时,就有了文学。我们审美的需求并不是肉体的欲求(desire),它是一种精神的需要(need),它高于自然与人类实践,是更高层次的精神本体所产生的。中国人称这种本体是“道”(tao),西方人称之为“存在”(being),就是最高的观念。文学的同一性与差异性的联系,就在于道的展开,在于道本身的“一阴一阳”,道的往复产生了同一性,道的往复也产生了差异性,人类理解了道就理解了自然,也就理解了人类本身。这种理解的过程,分别是通过信仰、审美与理念等不同阶段与方式所获得的。其中每一个阶段都有不同的民族形式,如在第一个信仰阶段,信仰可以分为宗教与人文两大类型。世界上多数民族一直保持了宗教信仰,从多神教到一神教,不断进化。也有少数民族如中华民族,在其发展的初期有过多种信仰,有多神与一神,但更有重要的人文信仰。孔子的儒学就是一种精神信仰,这是一种人文主义的精神信仰。古代希腊人虽然大多是有神论者,但他们的信仰却与人文信仰十分接近。审美是通过艺术来展现的,人类精神的艺术与宗教的艺术都有

自己的审美观念,并且都把这种观念外化为艺术形式。在一切艺术形式中,语言艺术居于最重要的地位。古代的诗歌与戏剧,近代以来的小说等艺术形式,都是人类审美观念的产物。最后则是理性,理性是通过科学来展现的,主要是自然科学与社会科学。理性,在当代被人划分为所谓的人文精神与科学技术理性等不同范畴,其实这种划分是相当错误的。理性精神是道的最高阶段,它具有人文精神的“仁”、“礼”等范畴,这是理性的早期表达形式。同时,它也具有科学理性的内容,科学理性就是人与自然关系的理性,这是不容否定的。

道的任何一个阶段都不会消失,它都以历史与现实结合的方式展示自己。在现实世界中,各民族的文学以差异性与同一性的复杂多元化,展示了自己的意义。

三 东西方比较文学史与世界文学史

世界文学史,应当是对世界文学发展过程的历史规律的总结,这种历史规律的总结是通过具体的文学文本与文学活动的现象进行研究所得出的理念,所以,世界文学史不是世界文学现象无规律的罗列与杂陈,它是一种反映文学活动内在联系的历史。

世界文学史之为“史”,说明它是一种历史记载,这就使我们首先要明白什么是“史”。在中国学术中,经、史、子、集谓之四部,其中至关重要是经与史。经是经传,是关于政治道德与思想的理解;史是纪事,是历史文体,这是最基本的一种理解。但是,历史从来不是单一的事件过程记载,历史的本质是“究天人之际”。所以,从一定程度上来说,经与史是相通的,章学诚曾经说过:

六经皆史也。古人未著书,古人未尝离事而言理,六经皆先王之政典也。^[6]

六经虽然是传统的经典,但它也是历史,它记载的是三代之前到三代的历史活动。事实上,在中国文学研究中,理与事从来是紧密结合于一体的,其中特别重视史实。《尚书·尧典》是最早以史论文的,以后这一传统不断得到发扬光大。以后在儒家经典《论语》中,孔子论诗与社会时政紧密结合,《左传》季札观诗历陈各国旧事,汉代的《诗大序》旁及古今政事,曹丕的《典论·论文》、曹植的《与杨祖德书》、陆机的《文赋》、挚虞的《文章流别论》、李充的《翰林论》、沈约的《谢灵运传论》都有着史论结合的特点,所以在后世形成了一种特殊的文学理论——诗话词话。中国的诗话词话十分注重文学史实的研究,所谓据事而言理,这是中国文学理论所特有的传统。中国伟大的文学理论专著《文心雕龙》,全书可以说是以史为构架的,我们试举其中部分章节来说明,以《明诗》一章为例,可以说是一部中国诗歌的发展史,起自葛天氏乐辞、《玄鸟》曲、黄帝《云门》、尧《大唐》、舜《南风》、《诗经》、《离骚》、秦皇《仙诗》、《柏梁台诗》,庄忌、司马相如、李陵、班婕妤等人,建安曹丕、曹植、王粲、徐干、应瑒、刘桢等人,正始时代何晏、阮籍等人,晋代张载、张

协、张亢、潘岳、潘尼、左思、陆机、陆云等人，晋代南渡以后的袁宏、孙绰等人到刘宋时代的诗人。可以说把刘宋以前的中国诗的发展历史做了最简明的总结。要写一部好的中国文学史，先要研究好刘勰的史与论。

可惜的是，我们当前世界文学史的研究现状并不能令人满意，世界文学史不是成了名著选读就是成了作家传记加上作品分析。前者是欧美国家大学中存在的毛病，笔者在美国开设“世界文学史”一时，美国教授好奇地问我是不是懂得所有国家的语言。笔者回答说理解所有国家的语言文学，因为我理解世界文学现象的规律。正像医生自己不必害过所有的病才来治病一样，美国或其他国家的国务卿外交部长也不必知道所有国家的语言文化才能处理与其他国家的关系。当代欧美国家大学中其实没有“世界文学史”的课程，他们只有“世界名著选读”之类的课程，这类课程当然不可能代表世界文学史。后者则是世界文学史编写中的最常见的缺陷，一般来说，中文系学者编写的世界文学史或是外国文学史，长于分析而短于资料，学生学会了分析的方法，而对于研究资料掌握不够，甚至原著都不熟悉。而外文系学者所编写的世界文学史或是某一地区国家的文学史则相反，资料充足而短于名理，学生能读本语种的少量原著，而不能分析，更不能理解世界文学史的流变与规律。所以我们提倡一种新的世界文学史研究模式：东西方比较文学史。

东西方比较文学史是从东西方不同文明文化的差异性与同一性的视域，来研究世界各国文学交流与各自发展的历史，通过对文学文本与文学活动过程的比较与分析，达到对世界文学发展的内在关联及其发展规律的掌握。这其中，最为重要的是所谓东西方比较思维与比较性视野。

东西方比较文学史中的文学关系如何理解？

其一，东西方文学从古代至今经历了大规模的交流，必须承认文学间的影响与作用的存在，这种历史影响与存在是本文学史的重要内容。古代印度佛经文学对中国的影响，现代西方文学对中国、阿拉伯文学等其他东方文学的交流与影响；反之，也有东方文学对西方的历史影响，中世纪及其后的阿拉伯文学、中国近代文学包括意象诗等对西方的影响等，这种基于具体的历史记录、作家作品的接受及其他历史事实的研究，是本书的重要内容。

其二，虽然没有直接交流，但是东西方文学发展史上的逻辑与美学的联系，也是本书的重要内容。文学史上的重要流派、作家团体或是作家作品中，都有对本土文学与异域文学关系的关注，在这种关注中必然产生对异己文学关系的反映。这种关注可能源于多种原因，如间接接受世界文明与文学的作用，异域或世界性思潮的作用，作家对异域文明文学的想像等，虽然并没有真正接受，但在这种研究中可以看出东西方文学的联系与世界文学的一体性，这也是我们研究的重要内容。所以在我们的研究中也会有相当多的成分是从世界文学的视野与比较思维的角度来研究文学的。这可以说是本文学

史的一个重要创新,虽然这仍然可能有争论,我们期待来自各方面的批评,以利改进。

东西方比较文学史是一种比较性视野的文学研究,是突破了单一的西方中心视域的文学研究。在传统的世界文学研究中,西方文学一直居于中心地位,有的世界文学史几乎就是西方文学史,这种西方单一视域的文学史的价值无疑是值得怀疑的。

单一文化视域,用后现代主义的话语来说,即是所谓“视域限制”(perspective limit)。被后现代主义叙事理论视为法国精神分析学家的拉康(J. Lacan)是后现代主义的精神教父之一,他提出的许多观点成为后现代主义哲学与心理学的基础,这种贡献其实是其他后现代理论家所不能具有的。特别是拉康的“主体分裂”的学说,可以说是后现代主义最重要的观念之一。叙事理论中,拉康同样提供了一个极有价值的理论框架,这个框架启发了整整一代人,但同时也受到一些后现代主义学者的攻讦,从霍米·巴巴(Homi K. Bhabha)到德里达(J. Derrida)等人都对这种理论发表过自己的看法。这种理论的核心是由于主体所处的地位不同,所以产生视域的限制。并且可以从这种视域局限发展出“视域互换”。从另一种观念来说,每一个场景其实都存在多种视域,多种视域必然形成一种结构关系。主体的视域是如何形成的呢?主体与客体之间的关系决定了主体所具有的视域,而这种位置的变化又会产生结构关系的改变。拉康曾经说过:“这些条件的特殊地位来自于它们同时所具有的逻辑时间的关系,通过这些关系和形式决定了对于主体的位置,在他们之间才可能进行选择。”^[7]

从东西方文学史的研究来说,我们必须进行视域的转换,从西方的单一视域转换为东西方文化的多元视域,在这种转换中,最重要的是要清除西方中心主义。西方中心主义理论有一个潜在的结构:东方—西方、野蛮—文明结构。这个结构决定了相当多的西方学者不能看到东方文学的意义与价值。可以说,相当多的人在东方这一视域其实是所谓的“零视域”。不知空间也就不知时间,王充说:“知古不知今,谓之陆沉;知今不知古,谓之盲瞽。”自从世界海上交通开启之后,要了解当代世界,不但要知古知今,更为重要的是要知道西方与东方,只知其中任何一方都是不足为训的。笔者曾经对《论衡》中的说法进行过补充:“知东不知西,谓之蒙昧;知西不知东,谓之眇目。”眇其一目即成为了独目,荷马史诗《奥德赛》里曾经描写过一个独眼巨人,他力大无比,但是只有一只眼,他的视域不够全面,所以最终会被人类所战胜。西方的自我中心,也就是一种独眼巨人的象征。阿拉伯人有一句名言:西方人是一只眼看世界,中国人是两只眼看世界。这是对中国传统文化中的辩证观念的肯定。在当代的文学研究中,具有多元视域是一个关键。只有这样,才能使东方灿烂的文学成为世界文学的瑰宝。

最终在东西方比较文学研究中达到的是思维转换,从视野转换到思维转换,这是比较文学研究范式中最重要维度,思维转换就是比较思维的确立。传统文学研究是一种“自我中心思维的文学研究”,西方文学研究者从西方文学自我中心来研究文学或者世界文学,其出发点与思维方式都是西方文化主体所必然具有的。这种主体思维是从

亚里士多德的《诗学》到黑格尔的《美学》中所形成的。所以无论是韦勒克的《近代文学批评史》，还是欧美学者撰写的《西方文学史》或者《世界文学史》，都是西方思维方式的产物。同样，中国或东方国家学者撰写的《中国文学史》或《欧美文学》，都具有东方与中国思维的特性，这种思维方式是从《文心雕龙》到历代诗话词话的研究中所形成的。

在全球化的时代，无论是西方还是东方的研究主体，都必须改换自己的思维方式，采用一种比较性思维方式，即承认主体间性，理解他人。比较性思维方式就是要兼容东西方的思维方式，就是辩证思维。辩证思维建立于辩证理性之上，从理性与感性的辩证合一，从西方思维与东方思维的互相契合来研究文学。

“他人有心，予忖度之。”

比较性思维就是辩证思维，在文学研究中，它表现为从全球文学多元性的角度承认异己民族文学的思想与艺术价值，采用多元的研究方法与观念。这是比较文学也是世界文学研究的最高境界。

本书正是朝着这一方向努力的具体成果，从东西方文学比较的角度来研究世界文学发展的规律，以一种系统的理论体系来分析世界文学史的演变，这是文学研究中一种新的尝试，是全球化时代世界文学研究的一种创新。在这一过程中，必然会有许多未能尽如人意之处，因此，我们十分愿意得到国内外学界专家与广大读者的指正，以在新世纪将世界文学研究推向新进展。

注 释

- [1] [德]康德：《纯粹理性批判》，蓝公武译，商务印书馆，1997年版，第12页。
- [2] [德]马克思·韦伯：《儒教与道教》，王容芬译，商务印书馆，1999年版，第179页。
- [3] 同上。
- [4] [德]艾克曼：《歌德谈话录》，朱光潜译，人民出版社，1982年版，第113页。
- [5] 《马克思恩格斯选集》第1卷，人民出版社，1972年版，第254—255页。
- [6] 章学诚：《文史通义》，见《史通·文史通义》，岳麓书社，1993年版，第1页。
- [7] *Literature and Psychoanalysis*, edited by Shoshana Felman, The Johns Hopkins University Press, Baltimore and London, 1982, p. 463.

前 言/1

第一编 古代东西方文学的源流与发展
(上古—公元前 6 世纪)/1

第一章 埃及、两河流域的文学/3

第一节 概述/3

第二节 古代埃及诗歌和《亡灵书》/10

第三节 迄今最早的史诗——《吉尔伽美什》/20

第四节 光辉灿烂的文学之源/28

第二章 上古印度文学/36

第一节 概述/36

第二节 印度文学的源头:《吠陀本集》/41

第三节 印度文化的宝库:两大史诗/50

第三章 古希腊文学/66

第一节 概述/66

第二节 古希腊神话/67

第三节 荷马史诗/73

第四节 古希腊戏剧/78

第五节 与其他民族文学的融合/85

第四章 古代中国文学(上古—公元前 3 世纪)/91

第一节 概述/91

第二节 上古神话/94

第三节 《诗经》/103

第四节 中国古代文学中的历史散文/115

第五节 中国古代文学中的诸子散文/121

第六节 伟大诗人屈原和楚辞/126

第二编 古典文学时代

(公元前6世纪—公元16世纪)/133

第五章 中国文学与东方文学/135

第一节 古代中国文学与日本文学/135

第二节 中国文学与西域/171

第六章 印度文学与东方文学/251

第一节 中古印度文学综述/251

第二节 汉地生“莲”:佛教对中国文学的影响/257

第三节 星火燎原:东南亚对印度文学的接受/307

第三编 近代文学交流与互相影响

(17—19世纪)/327

第七章 近代西方文学与中国/329

第一节 近代以前的西方文学与中国文学/330

第二节 中国与西方的文化交流/343

第三节 17—19世纪四书、五经的译介/351

第四节 法国文学与中国文学/366

第五节 英国文学与中国/405

第六节 德国文学与中国/445

第七节 俄罗斯文学与中国/499

下 册

第八章 日本文学与欧美文学/549

第一节 17、18世纪日本和欧洲文学文化交流概述/549

第二节 受西方天主教影响的17世纪日本文学和文化/550

第三节 荷兰文化影响下的18世纪日本文学/552

第四节	19 世纪日本与欧洲文学文化交流背景/554
第五节	在欧洲启蒙主义影响下的 19 世纪日本启蒙文学/556
第六节	欧洲进化论和 19 世纪日本文学改良运动/563
第七节	日本写实主义文学/569
第八节	日本浪漫主义/574
第九章	17—19 世纪的印度文学与欧美文学/587
第一节	概述/587
第二节	欧美文学影响下的印度近代文学/593
第三节	印度文化在英国/604
第四节	印度古典文化在德国/614
第五节	印度古典文化在年轻的美国/620
第十章	拉丁美洲文学与欧洲文学/631
第一节	概述/631
第二节	欧洲文学的翻版 ——征服和殖民地时期文学/636
第三节	欧洲新古典主义文学的回响 ——独立运动时期的拉美文学/650
第四节	割舍不断的欧洲情结 ——浪漫主义时期拉美文学/659
第五节	“驶向西班牙的大商船” ——现代主义文学/674
第六节	巴西文学与欧洲文学的特殊渊源关系/686

第四编 现当代东西方文学 (20 世纪—)/703

第十一章	中国文学与西方文学/705
第一节	20 世纪上半叶中外文学交流概述/705
第二节	20 世纪前 20 年中外文学的交流/724
第三节	20 年代中外文学之交流/745
第四节	30 年代中外文学之交流/770
第五节	40 年代中外文学之交流/795
第六节	中国的莎士比亚研究/809

第十二章 20 世纪中国当代文学与西方当代文学/832

第一节 概述/832

第二节 十七年的中国文学与苏俄文学/832

第三节 十七年间对欧美及其他地区文学的介绍/850

第四节 20 世纪七八十年代的中西文学关系/854

第十三章 日本、东南亚文学与西方文学/886

第一节 概述/886

第二节 翻译文学、西方美学译介和日本文学的近代转型/889

第三节 日本自然主义和法国自然主义/894

第四节 反自然主义的三派/901

第五节 日本无产阶级派和苏联无产阶级文学/912

第六节 日本现代派和欧美现代主义/914

第七节 东南亚文学与西方文学/923

第十四章 阿拉伯文学与西方/928

第一节 概述/928

第二节 地中海畔碧波粼粼:各呈异彩的叙利亚等国文学/929

第三节 独具异彩的黎巴嫩文学/936

第四节 海湾地区文学明珠熠熠:光彩夺目的科威特等国文学/939

第五节 群星辉映的阿拉伯现代女性文学/943

第六节 如歌的行板:阿拉伯现代诗歌/946

第七节 来自东方的风暴:阿拉伯旅美文学/949

第十五章 20 世纪拉丁美洲文学与西方文学/954

第一节 从欧洲文学内转

——现实主义—地域主义小说/954

第二节 先锋时节——与欧洲现代派文学接轨/964

第三节 超越与领先

——拉丁美洲的“文学爆炸”/1001

第十六章 20 世纪非洲现当代文学/1030

第一节 概述/1030

第二节 女性主义文学在非洲/1036

第三节 打上西方印记的“黑人性”运动/1039

第四节 瑞典皇家学院里的非洲作家/1041

参考书目/1056

后 记/1066